

JML

Editor: **Morton P. Levitt**

Founding Editor: **Maurice Beebe**

Covering the literary history of the twentieth century, **JML** is devoted to scholarly analyses of Modernist and Post-Modernist literatures and to the cross-fertilization of the arts. Our coverage now includes world literatures.

Special Issues

William Carlos Williams • Nikos Kazantzakis • Film and Literature • William Butler Yeats • Gotham Book Mart • Modernism and Post-Modernism • Samuel Beckett • Franz Kafka • E. E. Cummings • John Fowles

Forthcoming Special Number: *American Poetry Review*

Annual Review Issues

Our unique A/R issues review the major books published each year in the field and list as well the articles, dissertations, special numbers, and general information on modern literature published in the United States and throughout the world.

YEARLY SUBSCRIPTIONS

\$16/ individuals
\$20/ institutions

INDIVIDUAL ISSUES

\$5/ general
\$10/ Annual Review



JOURNAL OF MODERN LITERATURE
921 Anderson Hall
Temple University
Philadelphia, Pennsylvania 19122

كتابات ودراسات في الأدب العربي

ARABIC LITERATURE AND SCHOLARSHIP

An Unnumbered Series from York Press

YORK PRESS LTD. P.O. Box 1172, Fredericton, N.B. Canada E3B 5C8

Send your order today; enclose your cheque and save shipping charges

THE PLAGUE / al-Ta'ûn; by Sa'îd al-Khâdim; a bilingual edition: English/Arabic; trans. with a critical introduction by S. El-Gabalawy. A daring micro-novel that deals with the political situation in Egypt during the Nasser era, and—in the strongest (and coarsest) terms—condemns the regime's immoral methods and obscene cruelty. ISBN 0-919966-73-X; 1989; \$6.95.

"... The Plague is a relentlessly political novella which demonstrates, with terrifying honesty, the atrocities of Nasser's regime. ... [it] abounds with sayings, proverbs, jokes, and fragments derived from the rich oral tradition of folklore, making it an important social document ... It also abounds with foul language which is, in my view, highly functional in expressing the spirit of anger, bitterness, and frustration which dominates the characters in their strife for release. ... This is a haunting novella of unusual complexity. The more we contemplate it, the more it expands in the mind." S. El-Gabalawy

A LEADER OF MEN / Abû al-Rijâl; a bilingual edition: English/Arabic. With a short critical introduction. The Complete Arabic Text and a lucid English translation of Youssef (Yûsuf) Idrîs's latest and most controversial story. It the first work in Arabic literature that probes the mind and soul of a latent homosexual, and analyzes the odd feelings and peculiar thoughts that torment him. ISBN 0-919966-65-9; \$6.95.

EGYPTIAN PROVERBS AND POPULAR SAYINGS (A selection of the best proverbs in Ahmad Taymûr's *al-Amthâl al-'Ammiyah*). This clear and lucid translation of the most popular Egyptian proverbs will enable the Western reader to understand and appreciate many aspects of the Egyptian character, mentality, and world view. The detailed "Index of Themes and Motifs" should help both the general and the specialized reader in analyzing various social attitudes and in comparing different cultural phenomena. ISBN 0-919966-61-6; \$6.95.

AVANT-GARDE EGYPTIAN FICTION: THE ULYSSES TRILOGY. An English translation of Sa'îd al-Khâdim's experimental novel *Thulâthiyat 'Ulis*, a highly controversial work whose first part, *Takhârîf 'Ulis*, was printed in Cairo in 1986 but not released by its distributor for fear of causing a public furor due to the book's "nihilistic," "irreverent," and "iconoclastic" nature. Translated with a critical introduction by Saad El-Gabalawy; ISBN 0-919966-63-2; \$6.95.

"If not suppressed because of its outspokenness and seeming irreverence to the sacrosanct and traditional in Egyptian society, and if it is given a slightly wider circulation in Arabic and Egyptian literary circles, The Ulysses Trilogy will eventually jolt Arabic literature from the doldrums of conventional realism into which it has been mired for the best part of this century . . . The Ulysses Trilogy is a landmark that heralds a new era in Egyptian fiction . . ." A. Cassis; IFR.

Thulâthiyat 'Ulis: The unabridged Arabic text of the *Ulysses Trilogy* (see above). ISBN 0-919966-64-0; \$6.95

ARAB-CANADIAN WRITING: STORIES, MEMOIRS, AND REMINISCENCES. Ed. Kamal A. Rostom. A thoroughly intriguing collection of short texts by Arab-Canadian writers who came to Canada in search of a better world and a more equitable society. These texts depict the endless hope of the newcomers, the boundless ambition that drives them, and the overwhelming cultural differences that bewilder and disorient some of them. ISBN 0-919966-72-1; July 1989; \$9.95.

Other titles in the series: *Three Pioneering Egyptian Novels* (\$12.95); *History of the Egyptian Novel: Its Rise and Early Beginnings* (\$12.95); *Modern Egyptian Short Stories* (\$5.50); *Three Contemporary Egyptian Novels* (\$15.50).

YORK PRESS

P.O. Box 1172, Fredericton, N.B. Canada E3B 5C8

NEW RELEASES AND STEADY SELLERS**AMERICAN LITERATURE**

Edgar Allan Poe: Life, Work, and Criticism; ASWL; by D. Ketterer	ISBN 0-919966-71-3; 1989; \$6.95
Ernest Hemingway: Life, Work, and Criticism; ASWL; by R.S. Nelson	ISBN 0-919966-38-1; 1984; \$6.95
Eugene O'Neill: Life, Work, and Criticism; ASWL; by F. Hirsch	ISBN 0-919966-55-1; 1986; \$6.95
Herman Melville: Life, Work, and Criticism; ASWL; by M. Fisher	ISBN 0-919966-67-5; 1988; \$6.95
John Steinbeck: Life, Work, and Criticism; ASWL; by J. Ditsky	ISBN 0-919966-45-4; 1985; \$6.95
Nathaniel Hawthorne: Life, Work, and Criticism; ASWL; by K. Dauber	ISBN 0-919966-53-5; 1986; \$6.95
Tennessee Williams: Life, Work, and Criticism; ASWL; by F. Londré	ISBN 0-919966-70-5; 1989; \$6.95
Vladimir Nabokov: Life, Work, and Criticism; ASWL; by C.S. Ross	ISBN 0-919966-44-6; 1985; \$6.95
William Faulkner: Life, Work, and Criticism; ASWL; by R.K. Bird	ISBN 0-919966-37-3; 1984; \$6.95

ARABIC LITERATURE

Arab-Canadian Writing: Stories, Memoirs, and Reminiscences;	ISBN 0-919966-72-1; 1989; \$9.95
The Plague / al-Tāfūn; bilingual ed.; trans. S. El-Gabalawy	ISBN 0-919966-73-X; 1989; \$6.95
Avant-Garde Egyptian Fiction: The Ulysses Trilogy; trans. S. El-Gabalawy	ISBN 0-919966-63-2; 1988; \$6.95
Egyptian Proverbs and Popular Sayings	ISBN 0-919966-61-6; 1987; \$6.95
History of the Egyptian Novel: ... Early Beginnings; by S. Elkhadem	ISBN 0-919966-48-9; 1985; \$12.95
A Leader of Men / Abū al-Rijāl; by Youssef Idris; bilingual ed.	ISBN 0-919966-65-9; 1988; \$6.95
Modern Egyptian Short Stories; trans. S. El-Gabalawy	ISBN 0-919966-03-0; 1977; \$5.50
Three Contemporary Egyptian Novels; trans. S. El-Gabalawy	ISBN 0-919966-14-4; 1979; \$15.50
Three Pioneering Egyptian Novels; trans. S. El-Gabalawy	ISBN 0-919966-51-9; 1986; \$12.95
Thulāthiyat 'Uliis, by Sa'd al-Khādim (Arabic text of Ulysses Trilogy)	ISBN 0-919966-64-0; 1988; \$6.95

BRITISH LITERATURE

D.H. Lawrence: Life, Work, and Criticism; ASWL; by G. Holderness	ISBN 0-919966-68-3; 1988; \$6.95
Doris Lessing: Life, Work, and Criticism; ASWL; by K. Fishburn	ISBN 0-919966-60-8; 1987; \$6.95
Graham Greene: The Artist as Critic; by E. Davis	ISBN 0-919966-40-3; 1984; \$7.75
James Joyce: Life, Work, and Criticism; ASWL; by T.J. Rice	ISBN 0-919966-46-2; 1985; \$6.95
Joseph Conrad and the Science of Unknowing; by C.R. La Bossière	ISBN 0-919966-12-8; 1979; \$12.95

CANADIAN LITERATURE

Arab-Canadian Writing: Stories, Memoirs, and Reminiscences	ISBN 0-919966-72-1; 1989; \$9.95
Alienation in the New Novel of France and Quebec; by V.A. Harger	ISBN 0-919966-49-7; 1985; \$12.95
The Dark Age of Enlightenment: ... Quebec Lit; by C.R. La Bossière	ISBN 0-919966-22-5; 1980; \$6.95
The Fiction of W.P. Kinsella: Tall Tales ...; by Don Murray	ISBN 0-919966-57-8; 1987; \$12.95
The Literary Achievement of Gabrielle Roy; by A. Mitcham	ISBN 0-919966-32-2; 1983; \$6.95
The Temptation of Despair: ... André Langevin; by D. Bond	ISBN 0-919966-28-4; 1982; \$9.50

FRENCH LITERATURE

Alain Robbe-Grillet: Life, Work, and Criticism; ASWL; by B. Stoltzfus	ISBN 0-919966-56-X; 1987; \$6.95
Alienation in the New Novel of France and Quebec; by V.A. Harger	ISBN 0-919966-49-7; 1985; \$12.95
Description of San Marco; by Michel Butor; trans. B. Mason	ISBN 0-919966-33-0; 1983; \$9.95
Generative Literature and Generative Art; by Robbe-Grillet, et al.	ISBN 0-919966-30-6; 1983; \$8.50
Intertextual Assemblage in Robbe-Grillet: ...; by Bruce Morrisette	ISBN 0-919966-20-9; 1979; \$12.95
Jean Anouilh: Life, Work, and Criticism; ASWL; by C.N. Smith	ISBN 0-919966-42-X; 1985; \$6.95
Practices of the New Novel in Claude Simon; by D. Kadish	ISBN 0-919966-16-0; 1979; \$14.95

GERMAN LITERATURE

Franz Kafka: Life, Work, and Criticism; ASWL; by K.J. Fickert	ISBN 0-919966-36-5; 1984; \$6.95
Hermann Hesse: Life, Work, and Criticism; ASWL; by J. Mileck	ISBN 0-919966-39-X; 1984; \$6.95
Hermann Hesse's Quest: ... the Dichter Figure ...; by K.J. Fickert	ISBN 0-919966-10-1; 1978; \$6.95
Signs and Portents: Myth in the Work of W. Borchert; by K.J. Fickert	ISBN 0-919966-24-1; 1980; \$13.95

HISPANIC LITERATURE

Carlos Fuentes: Life, Work, and Criticism; ASWL; by A. González	ISBN 0-919966-59-4; 1987; \$6.95
The Creacionismo of Vicente Huidobro; by C.G. Wood	ISBN 0-919966-07-1; 1978; \$11.50
F. García Lorca: Life, Work, and Criticism; ASWL; by G.G. MacCurdy	ISBN 0-919966-54-3; 1986; \$6.95
Jorge Luis Borges: Life, Work, and Criticism; ASWL; by D.A. Yates	ISBN 0-919966-47-0; 1985; \$6.95
Julio Cortázar: Life, Work, and Criticism; ASWL; by E.D. Carter	ISBN 0-919966-52-7; 1986; \$6.95
Towards a Chronology of Quevedo's Poetry; by R. Moore	ISBN 0-919966-02-0; 1977; \$4.95
García Márquez: Life, Work, and Criticism; ASWL; by G. McMurray	ISBN 0-919966-58-6; 1987; \$6.95

RUSSIAN LITERATURE

F.M. Dostoevsky: Life, Work, and Criticism; ASWL; by V. Terras	ISBN 0-919966-35-7; 1984; \$6.95
L. N. Tolstoy: Life, Work, and Criticism; ASWL; by E. Wasiolek	ISBN 0-919966-41-1; 1985; \$6.95
Vladimir Nabokov: Life, Work, and Criticism; ASWL; by C.S. Ross	ISBN 0-919966-44-6; 1985; \$6.95

OTHER LITERATURES

Henrik Ibsen: Life, Work, and Criticism; ASWL; by Y. Shafer	ISBN 0-919966-43-8; 1985; \$6.95
V.S. Naipaul's Fiction: In Quest of the Enemy; by A. Boxill	ISBN 0-919966-34-9; 1983; \$12.95

REFERENCE BOOKS AND RESEARCH TOOLS

The York Companion to Themes and Motifs of World Literature	ISBN 0-919966-26-8; 1981; \$12.95
The York Dictionary of English-French-German-Spanish Lit. Terms	ISBN 0-919966-01-2; 1976; \$6.95
The York Handbook for the Teaching of Creative Writing	ISBN 0-919966-18-7; 1979; \$4.95
The York Press Style Manual for Scholarly Works ...; 2nd edition	ISBN 0-919966-63-2; 1987; \$2.50

YORK PRESS LTD.

P.O. Box 1172, Fredericton, N.B., Canada E3B 5C8

Send your order today; enclose your cheque and save postage charges

INTERNATIONAL FICTION REVIEW

GUIDELINES

Manuscripts are accepted in English and should be prepared, with complete endnotes, in conformity with the second and revised edition of the *York Press Style Manual* (available from York Press, Box 1172, Fredericton, N.B., Canada E3B 5C8, at a cost of \$2.50). Although the *York Press Style Manual* has adopted all new changes included in the *MLA Style Manual*, the *IFR* still uses footnotes with no List of Works Cited.

Following are some additional points to which we should like to draw your attention:

Book reviews are 2-3 typewritten pages; approximately 500-750 words (with no footnotes). Articles and Short Essays are 5-15 typewritten pages; approximately 1500-4500 words.

Spelling, capitalization, and hyphenation are according to *Webster*.


Quotations should be kept at a minimum. No prose quotations longer than 100 words. No verse quotations longer than two lines. All quotations should be incorporated into the text. All non-English quotations must be translated into English; translators of texts and quotations must be identified.

Footnotes are reserved for bibliographical information (comments and explanations are to be incorporated into the text or dropped altogether). All footnotes should be typed together on one sheet in the form of endnotes.


Frequent references to a specific work should appear in the text and not as a footnote (see *York Press Style Manual* 8). Footnotes that refer to a previously mentioned or quoted work should include the author's name, or the author's name and the abbreviated title of the work instead of *ibid.*, *loc. cit.*, or *op. cit.*


Only titles of books, periodicals, and uncommon foreign words (i.e., words that do not appear in *Webster's Collegiate Dictionary*) should be underlined. Words under discussion, questionable terms, and new coinages should be placed between double quotation marks.


THE INTERNATIONAL FICTION REVIEW


Subscribe to the 

A biannual periodical devoted to international fiction

The  gives authoritative and scholarly coverage to world fiction.

The  is an essential addition to the periodical collection of any library concerned with fiction.

The  includes a considerable number of excellent essays on the contemporary fiction of many countries as well as reviews of recently published novels and scholarly works on fiction.

The  is of special value to seminars on modern fiction and scholars working in the area.

Prof. S. Dickson

Send your subscription to:

The International Fiction Review
Dr. S. Elkhadem
Department of German and Russian
University of New Brunswick
Fredericton, N.B.

The rate is \$10.00 per year for individuals
\$12.00 per year for institutions
\$ 6.00 for a single copy